

Destinazione d'uso

Pastiglia detergente per la cura e la pulizia esterne di placche dentali.

Indicazione (consigliata)

Prodotto per la pulizia per bite dentali per la loro conservazione.

Controindicazioni

Le pastiglie detergenti sono adatte esclusivamente per l'uso finalizzato alla pulizia di bite dentali; in caso di allergia all'olio di menta, può verificarsi una reazione allergica.

Gruppo di pazienti target

Portatori di bite dentali

Utenti previsti

Portatori di bite dentali e personale specializzato

Raccomandazione di utilizzo

Inserire la pastiglia detergente nel contenitore detergente MaxiFresh™ pieno di 150 ml di acqua calda a 37 °C.

Nota: l'uso di acqua più fredda può impedire lo scioglimento integrale della pastiglia detergente. Inserire l'inserto filtrante nel contenitore detergente, collocare il bite da pulire nell'inserto filtrante. Dopo lo scioglimento della pastiglia, il tempo di esposizione non deve essere inferiore a 15 minuti, ma non deve superare i 60 minuti.

Al termine del tempo di esposizione, estrarre il bite dentale pulito dal contenitore detergente MaxiFresh™ e, utilizzando l'inserto, sciacquarlo accuratamente sotto acqua pulita. Asciugare quindi la superficie, utilizzando un fazzoletto di carta pulito e disponibile in commercio.

Numero di lotto/Data di scadenza

Il numero di lotto e la data di scadenza sono indicati all'esterno della confezione. Per reclami relativi al pro-

Avvertenze/Possibili pericoli

Le avvertenze sui pericoli e sulla sicurezza sono riportate sull'etichetta del prodotto e/o sulla relativa scheda dati di sicurezza.

Avvertenza

Qualora non riuscisse a eseguire le istruzioni come descritte, si rivolga al Suo rivenditore specializzato. Assicurarsi sempre che i le pastiglie detergenti MaxiFresh™ fuori dalla portata dei bambini. Non ingerire o deglutire le pastiglie detergenti!

Gravi incidenti

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in associazione ai presenti prodotti o al loro utilizzo devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente.

Beoogd gebruik

Reinigingstablet voor externe reiniging van bitjes.

(Aanbevolen) indicatie

Reinigingsproduct voor behoud van bitjes.

Contra-indicaties

De reinigingstabletten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik bij reiniging van bitjes; in geval van een allergie voor muntolie kan een allergische reactie optreden.

Doelgroep patiënten

Dragers van bitjes

Voorziene gebruikers

Dragers van bitjes alsook opgeleid vakpersoneel.

Gebruiksadvies

Leg de reinigingstablet in het met 150 ml en 37 °C warm water gevulde reinigingsreservoir MaxiFresh™.

Let op: het gebruik van kouder water kan ertoe leiden dat de reinigingstablet niet geheel opgelost wordt. Het zeefstuk in het reinigingsreservoir plaatsen, het te reinigen bitje in het zeefstuk leggen. Na het oplossen van de tablet dient de inwerktijd ten minste 15 minuten, ten hoogste 60 minuten te bedragen.

Na het verstrijken van de inwerktijd wordt het gereinigde bitje uit het reinigingsreservoir MaxiFresh™ genomen en met behulp van het inzetstuk wordt het onder helder water grondig afgespoeld. Vervolgens droogt u het oppervlak af; hiervoor kunt u een gangbare, schone papieren zakdoek gebruiken.

Lotnummer/houdbaarheidsdatum

Het lotnummer en de houdbaarheidsdatum bevinden zich op de buitenverpakking. Vermeld bij eventuele klachten

Waarschuwingen/Mogelijke gevaren

Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden op het productetiket en/of in het bijbehorende veiligheidsinformatieblad.

Let op

Als u de toepassing niet kunt uitvoeren zoals beschreven, neem dan contact op met uw speciaalzaak. Zorg ervoor dat u de MaxiFresh™ reinigingstabletten altijd buiten het bereik van kinderen bewaart. De reinigingstabletten niet innemen of doorslikken!

Ernstige incidenten

Alle ernstige incidenten die zich voordoen in verband met deze producten of het gebruik ervan moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie.

Utilização prevista

Pastilha de limpeza para a limpeza exterior de moldeiras dentárias.

Indicação (recomendada)

Produto de limpeza para preservar as moldeiras dentárias.

Contraindicação

As pastilhas de limpeza são adequadas apenas para a limpeza de moldeiras dentárias. Em caso de alergia ao óleo de hortelã, o produto pode desencadear uma reação alérgica.

Grupo-alvo de pacientes

Grupo-alvo de pacientes

Utilizadores previstos

Utilizadores de moldeiras dentárias e pessoal qualificado.

Utilização recomendada

Coloque a pastilha de limpeza no recipiente de limpeza MaxiFresh™ com 150 ml de água a 37 °C.

Nota: Se utilizar água fria, a pastilha pode não se dissolver totalmente. Insira o coador no recipiente e coloque nele a moldeira que pretende limpar. Após a dissolução da pastilha, deixe atuar entre 15 minutos (mínimo) e 60 minutos (máximo).

Após o fim do tempo de atuação, retire a moldeira dentária limpa do recipiente MaxiFresh™ e passe-a cuidadosamente por água limpa com a ajuda do coador. De seguida, seque a superfície da moldeira. Para isto, pode utilizar um lenço de papel normal limpo.

Número do lote/data de validade

O número de lote e o prazo de validade estão indicados na embalagem exterior. No caso de reclamações relativas

Avisos/possíveis perigos

Devem consultar-se as indicações de perigo e segurança no rótulo do produto e/ou na respetiva ficha de dados de segurança.

Notas importantes

Caso não lhe seja possível seguir as instruções de utilização conforme descritas, entre em contacto com o seu revendedor especializado. Certifique- se sempre de que mantém o pastilhas de limpeza MaxiFresh™ fora do alcance das crianças. Não ingerir ou engolir as pastilhas de limpeza!

Incidentes graves

Todos os incidentes graves ocorridos associados a estes produtos ou decorrentes da utilização dos mesmos deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

Glossar / Glossary / Glosario / Glossaire / Woordenlijst / Glossario / Glossári

	CE-Kennzeichnung zur Konformität gemäß den Anforderungen an Medizinprodukte / CE marking of conformity according to the requirements for medical devices / Marcado CE de conformidad según los requisitos de inscripción de productos médicos / Marquage CE de conformité selon les exigences applicables aux dispositifs médicaux / EG-Conformiteitsmarkering / Marcatura CE di conformità secondo i requisiti per i dispositivi medici / Marcação CE de conformidade
	Temperaturbegrenzung / Temperature limitation / Limite de température / Limitación de temperatura / Temperatuur gelimiteerd / Limitazione di temperatura / Limitação de temperatura
	Verwendbar bis / Use-by date / Fecha de caducidad / Date d'expiration / Te gebruiken tot / Data di scadenza / Data de validade
	Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabrikant / Fabricante / Fabricante
	Artikelnummer / Item number / Número de artículo / Numéro d'article / Artiknummer / Numero d'articolo / Número do artigo
	Chargennummer / Batch code / Número de lote / Numéro de lot / Batchcode / Numero di lotto / Código de lote
	Medizinprodukt / Medical device / Producto sanitario / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Dispositivo medico / Dispositivo médico
	Gebruiksaanwijzing beachten / Please note instructions for use / Observar las indicaciones de uso / Respecter le mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Osservare le istruzioni per l'uso / Ver por favor as instruções de uso
	Trocken halten / Keep dry / Mantener en lugar / Maintenir au sec seco / Tenere all'asciutto / Droog bewaren / Manter seco
	Vor Sonneneinstrahlung schützen / Protect from sunlight / Proteger de la radiación solar / Protéger contre les rayons de soleil / Beschermen tegen zonlicht / Proteggere dai raggi solari / Proteger da luz solar
	Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. / Keep out of reach of children. / Conservar fuera del alcance de los niños. / Garder hors de la portée des enfants. / Conservare lontano dalla portata dei bambini. / Buiten bereik van kinderen bewaren. / Manter fora do alcance das crianças.
	Nicht zum Verzehr geeignet! Nicht verschlucken! / Do not eat! Do not swallow! / ¡No aptas para el consumo! ¡No ingerir! / Ne pas consommer! Ne pas avaler! / Non adatto al consumo umano! Non ingoiare! / Niet voor consumptie! Niet inslikken! / Impróprio para consumo! Não engolir!
	Nicht wiederverwenden / Do not re-use / No reutilizar/ Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / Niet hergebruiken / Não reutilizar
	Hergestellt in Deutschland / Made in Germany / Fabricado en Alemania / Fabriqué en Allemagne / Made in Germany / Prodotto in Germania / Fabricado na Aleman

MaxiFresh™

Gebruiksaanweisung

Directions for use

Instrucciones de uso

Mode d’emploi

Istruzioni per l’uso

Verzorgingshandleiding

Instrucoes de uso



UFI: 00CC-A0R6-G00W-XDF7

Zweckbestimmung

Reinigungstablette zur äußeren Reinigung von dentalen Schienen.

(Empfohlene) Indikation

Reinigungsprodukt zum Erhalt von dentalen Schienen.

Kontraindikation

Die Reinigungstabletten sind nur für den Einsatz zur Reinigung von dentalen Schienen geeignet; bei Bestehen einer Allergie gegen Minzöl kann es zu einer allergischen Reaktion kommen.

Patientenzielgruppe

Träger dentaler Schienen

Vorgesehene Anwender

Träger dentaler Schienen sowie ausgebildetes Fachpersonal.

Anwendungsempfehlung

Legen Sie die Reinigungstablette in den mit 150 ml und 37 °C warmem Wasser gefüllten MaxiFresh™ Reinigungsbehälter.

Hinweis: Die Verwendung von kälterem Wasser kann dazu führen, dass sich die Reinigungstablette nicht vollständig auflöst. Den Siebeinsatz in den Reinigungsbehälter einsetzen, die zu reinigende Schiene in den Siebeinsatz legen. Nach dem Auflösen der Tablette sollte die Einwirkzeit mindestens 15 Minuten, maximal 60 Minuten betragen.

Nach Beendigung der Einwirkzeit wird die gereinigte Zahnschiene dem MaxiFresh™ Reinigungsbehälter entnommen und unter Zuhilfenahme des Einsatzes wird diese gründlich

unter klarem Wasser abgespült. Danach trocknen Sie die Oberfläche ab, hierzu können Sie ein handelsübliches, sauberes Papiertaschentuch verwenden.

Warnhinweise / Mögliche Gefahren

Gefahren- und Sicherheitshinweise sind dem Produktetikett und/oder dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt zu entnehmen.

Hinweis

Sollten Sie die Anwendung nicht wie beschrieben durchführen können, wenden Sie sich bitte an ihr Fachgeschäft. Achten Sie stets darauf, dass Sie die MaxiFresh™ Reinigungstabletten so aufbewahren, dass diese für Kinder nicht zu erreichen sind. Die Reinigungstabletten nicht einnehmen oder verschlucken!

Schwerwiegende Vorfälle

Alle im Zusammenhang mit diesen Produkten bzw. der Verwendung dieser Produkte auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Intended use

Cleaning tablet for external cleaning of dental splints.

(Recommended) Indication

Cleaning product for preservation of dental splints.

Contra indication

The usage of these cleaning tablets is only applicable for dental splints; if any allergy to mint oil exists it may come to an allergic reaction.

Patient target group

Users of dental splints

Intended users

Users of dental splints as well as qualified personnel.

Recommendation for use

Put the cleaning tablet into the MaxiFresh™ bowl filled with 150 ml of water with a temperature of 37 °C.

Please note: In cooler water the cleaning tablet might not dissolve completely. Insert the sieve insert into the cleaning bowl, place the splint to be cleaned into the sieve insert. After the dissolution of the tablet, the reaction time should be at least 15 minutes, the maximum should be 60 minutes.

When reaction time has passed take the dental splint out of the MaxiFresh™ bowl and – with the help of the insert – rinse thoroughly with clear water. After that, dry the surface, you can use a standard, clean paper towel.

Batch number / Use-by date
The batch number and the use-by date are marked on the outer packaging. When submitting a complaint about a

Hazards identification

Hazard and safety information can be found on the product label and/or in the corresponding safety data sheet.

Advice

Shouldn’t you be able to perform the application as described, please get in contact with your hearing aid retailer. Always make sure that you store the MaxiFresh™ cleaning tablets in such a way that they are out of reach of children. Do not ingest or swallow the cleaning tablets!

Serious incidents

All serious incidents occurring in connection with these products or the use of these products must be reported to the manufacturer and the responsible authority.

Finalidad de uso

Pastilla de limpieza para la limpieza externa de las férulas dentales.

Indicación (recomendada)

Producto de limpieza para el mantenimiento de las férulas dentales.

Contraindicaciones

Las pastillas de limpieza están destinadas únicamente al uso para limpiar férulas dentales; en caso de alergia al aceite de menta, puede provocar una reacción alérgica.

Grupo destinatario de pacientes

Usuarios de férulas dentales

Usuarios previstos

Usuarios de férulas dentales así como profesionales capacitados.

Recomendación de uso

Coloque la pastilla de limpieza en el recipiente de limpieza MaxiFresh™ lleno con 150 ml de agua tibia a 37 °C.

Nota: El uso de agua más fría puede hacer que la pastilla de limpieza no se disuelva completamente. Coloque el inserto del filtro en el recipiente de limpieza y ponga la férula que va a limpiar en el inserto del filtro. Una vez disuelta la pastilla, el tiempo de actuación debe ser de al menos 15 minutos y como máximo 60 minutos.

Una vez transcurrido el tiempo de actuación, extraiga la férula dental limpia del recipiente de limpieza MaxiFresh™ y aclárela a fondo con agua clara utilizando el inserto. A continuación, seque la superficie con un pañuelo de papel comercial limpio.

Número de lote / fecha de caducidad

El número de lote y la fecha de caducidad aparecen en el embalaje externo. En caso de reclamaciones del producto,

Advertencias / Posibles riesgos

Las indicaciones de peligros y seguridad pueden verse en la etiqueta del producto y/o la correspondiente hoja de datos de seguridad.

Nota

Si no puede llevar a cabo la aplicación según lo descrito, contacte con su comercio especializado. Recuerde siempre guardar las pastillas de limpieza MaxiFresh™ de tal manera que queden fuera del alcance de los niños. ¡No ingerir o tragar las pastillas de limpieza!

Incidentes graves

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con estos productos o su uso deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente.

Usage prévu

Tablette de nettoyage pour le nettoyage externe des gouttières dentaires.

Indication (recommandé)

Produit de nettoyage pour l’entretien des gouttières dentaires.

Contre-indications

Les tablettes de nettoyage sont uniquement destinées à être utilisées pour le nettoyage des gouttières dentaires ; en cas d’allergie à l’huile de menthe, une réaction allergique peut se produire.

Groupe cible de patients

Porteurs de gouttières dentaires

Utilisateurs visés

Porteurs de gouttières dentaires ainsi que personnel spécialisé et formé.

Recommandation d’utilisation

Placer la tablette de nettoyage dans le récipient de nettoyage MaxiFresh™ rempli de 150 ml d’eau à 37 °C.

Remarque : l’utilisation d’une eau plus froide peut empêcher la tablette de nettoyage de se dissoudre complètement. Insérer le tamis dans le récipient de nettoyage, placer la gouttière à nettoyer dans le tamis. Une fois la tablette dissoute, le temps d’action doit être d’au moins 15 minutes et de 60 minutes au maximum.

Une fois le temps d’action terminé, retirer la gouttière dentaire nettoyée du récipient de nettoyage MaxiFresh™ et, à l’aide de l’insert, la rincer soigneusement à l’eau claire. Sécher ensuite la surface en utilisant un mouchoir en papier propre du commerce.

Numéro de lot / date de péremption

Le numéro de lot et la date de péremption se trouvent sur l’emballage extérieur. En cas de réclamation sur le produit,

Avertissements / dangers possibles

Relever les consignes de sécurité et de danger sur l’étiquette du produit et/ou la fiche de données de sécurité afférente.

Remarque

Si vous ne parvenez pas à l’utiliser comme décrit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé. Veuillez toujours à conserver les tablettes de nettoyage MaxiFresh™ de manière à ce qu’ils soient hors de portée des enfants. Ne pas ingérer ou avaler les tablettes de nettoyage !

Incidents graves

Tout incident grave en rapport avec ces produits ou l’utilisation de ces produits doit être signalé au fabricant et à l’autorité compétente.

Lieferformen / Forms of delivery / Formas de entrega / Modos de livraison / Leveringsvormen / Imballaggio / Formulários de entrega

Reinigungstabletten inkl. Reinigungsbehälter / Cleaning tablets incl. cleaning bowl / Pastillas de limpieza incl. recipiente de limpieza / Pastilles de nettoyage incl. récipient de nettoyeage / Pastiglia detergente incl. contenitore per la pulizia / Reiningingstabletten incl. reinigungsreservoir / Pastilhas de limpeza incl. recipiente de limpeza		 REF D4100
Nachfüllpackung / Refill pack / Paquete de recambio / Recharge / Confezione di ricarica / Navulverpakking / Embalagem de recarga		 REF D4101

Ausgabedatum / Date of issue / Fecha de emision / Date d’édition / Uitgiftedatum / Data de emissao / Data di pubblicazione: 2024-03-15/Rev. 02